



KILDEN TEATER PRESENTERER

HELT PRIVAT

Av James Graham

NORGESPREMIERE 6. APRIL 2019

TEATER- OG OPERASALEN

KILDEN TEATER OG KONSERTHUS

VI ENSOMME

En av fem nordkvinner og -menn er ensomme. Jeg er en av dem. Det skal det visstnok være tabu å snakke høyt om.

«Ensomhet er like farlig som å røyke.» «Ensomhet er blitt vår tids folkesykdom.» «Ensomhet er smittosomt.» Og: «Ensomhet - vår tids siste tabu.» Dette er noen av søkerresultatene jeg får når jeg Googler ensomhet.

Teatervåren på Kilden handler om demokrati. Og den handler om ensomhet. Demokrati er fellesskap. Et fellesskap som skal inkludere hele befolkningen. Men ikke alle føler seg inkludert.

«Ensomhet er å oppleve et savn av ønsket kontakt med andre. Den som er ensom, har mindre kontakt med andre eller dårligere innhold i kontakten enn han eller hun ønsker.» Letitia Anne Peplau og Daniel Perlmans definisjon av ensomhet fra 1982 brukes fremdeles ofte for å forklare hva ensomhet er. For ensomhet er ikke det samme som å være alene. Og det er heller ikke det samme som sosial isolasjon.

Vi kan bli ensomme fordi vi flytter til et nytt sted. Når vi opplever dødsfall eller brudd. Eller når vi opplever at vi ikke forstår eller blir forstått av dem vi omgir oss med. Ensomhet har like mange årsaker som det finnes ensomme mennesker.

Lenge har jeg skammet meg over min ensomhet. Jeg som har et stort og godt sosialt nettverk, har da ikke lov å føle meg ensom! Men følelser spør ikke om lov. De bare dukker opp når det passer som verst.

Selv oppdaget jeg nylig at jeg merkelig nok kan bli aller ensomst når jeg er mest sosial. For å kunne oppleve kvalitet i kontakten med andre, må jeg våge å være mer alene med egne tanker – men uten å isolere meg. Som så mye annet, handler det om balanse. Og som så mye annet hjelper det å snakke om det og dele erfaringer med andre. Med James Grahams *Helt privat* håper jeg Kilden Teater kan bidra til denne samtalen. Det første skrittet ut av ensomheten, kan rett og slett være å si: «Jeg føler meg ofte ensom.»

Med vennlig hilsen
Amalie Nilssen
Teatersjef



MEDVIRKENDE

Oversettelse:

Marius Leknes Snekkevåg

Regi:

Audny Chris Holsen

Manusbearbeidelse:

Marius Leknes Snekkevåg

Audny Chris Holsen

Scenografi og

kostymedesign:

Libby Watson

Lysdesign:

Mike Robertson

Videodesign:

Andrzej Goulding

Lyddesign:

Pete Malkin

Dramaturg:

Endre Sannes Hadland

Produsent: **Jørgen Macdonald**

Inspisient: **Tor Anders Aadalen**

Scenemester: **Ola Ravnaas /**

Kai Vidar Bech

Lysmester: **Kine E.H. Kvendseth**

Scenetekniker: **Christian Forwald /**

Simon B. Nielsen

Lysbordprogrammerer: **Svein Selvik**

Lystekniker: **Joakim Stien**

Lydtekniker: **Ruben Lervåg**

Videoansvarlig: **Carlos Valente**

Videoprogrammerer: **Dan Trenchard**

AV-tekniker: **Anders Hardeland /**

Even Wennerberg

Kostymekoordinator: **Jessica Romberg**

Maskør: **Marianne Log**

Påkleder: **Cecilie Nybakk Nore**

Dramaturgiassistent: **Tale Mathilde**

Østrådal

Scenografi, rekvisitter og kostymer er tilvirket ved Kildens verksteder

HELT PRIVAT (orig. tittel PRIVACY)

av James Graham

Utviklet av James Graham og Josie Rourke

Originalproduksjon: Josie Rourke

Teaterforlag:

Nordiska ApS - København

Fotograf:

Jon-Petter Thorsen

ROLLELISTE

Ragnhild Tysse

Forfatter

Jan Erik Madsen

Josh Cohen, psykoanalytiker

Ann Ingrid Fuglestveit-Mortensen

Jill Lepore, professor i historie ved Harvard | Patricia Napier-Fitzpatrick, grunnlegger av The Etiquette School of New York | Joanna | David Stillwell, forsker ved Cambridge | Randi Zuckerberg | Ron Wyden, senator | James Clapper, etterretningssjef | Servitor

Ina Maria Brekke

Siri | Ari Waldman, leder av The Innovation Center at New York Law School | Ujala Sehgal | Keren

Roger Opdal Paulsen

Pappa | Eric Schmidt, direktør i Google | Clive Humby, grunnlegger av Tesco Clubcard | Christian Rudder, grunnlegger av OK Cupid | NSA-agent

Johannes Blåsternes

Siva Vaidyanathan, professor ved University of Virginia | PR-konsulent | Politibetjent | Sam | Michal Kosinski, forsker ved Cambridge | James Bamford, gravejournalist | James Comey, direktør i FBI

Kari Onstad

Mamma | Sherry Turkle, professor ved MIT | Ewen MacAskill, journalist i The Guardian

Vilde Wendela Christensen

Også medvirkende





Å DELE I OVERVÅKNINGENS TID

Helt Privat er et stykke om motsetninger. Om ensomhet og fellesskap. Individier og storsamfunn. Personvern og overvåkning. Kjærlighet og kjærlighetsorg. Kort oppsummert forsøker forfatter James Graham å male et panoramabilde om følelser og teknologi i det moderne, vestlige samfunn. Og den dramatiske utfordringen menneskene i stykket står ovenfor, er et av de mest allmenne vi kjenner til: *Hvordan komme seg etter kjærlighetsorg?*

Spørsmålet er gjenkjennbart. Og i forlengelsen like vanskelig å svare på. Hovedrollen i vår forestilling gjør som mange andre i dagens velstående samfunn. Hun oppsøker en psykolog for å finne svaret. Kanskje en profesjonell bare kan gi henne oppskriften, slik at – vips – så er problemet løst? Hun oppdager snart at så fort hun har stilt terapeuten det nevnte spørsmålet, får hun psykologklisjeen i retur. Altså en rekke andre problemstillinger som hun faktisk *selv* må ta stilling til. Ironien av å være et moderne menneske er til å ta og føle på. Vi må hjelpe oss selv.

Dramatiker James Graham maler et skarpt samfunnsportrett av tiden vi lever i. Som mennesker er vi svært sammensatte. Vi har et behov for å være sammen med andre, men samtidig kjenne på vår egen private sfære. Vi kjenner et behov for å dele fra vårt eget liv, men samtidig holde på det som er personlig – vårt eget. Øvelsen hvor vi mennesker dermed balanserer det å *gi* og *ta*. Dette for å finne kjærlighet og lykke i vår egen ensomme eksistens. Problemet er tidløst. Det er iboende menneskelig. Hva skiller det da fra alle andre historier vi har hørt før, og som vi forteller oss selv hver eneste dag?

Svaret finner James Graham med hendelser som tok plass i 2013. Edward Snowdens avsløringer av de flere tusentalls dokumentene som ble spredt over hele verden har



skapt et markant skille i historien. Vi kan nesten bruke begreper som *før* og *etter* Snowden. Så fundamental var hans lekkasje at mange i dag forholder seg til verden på en annerledes måte enn det vi gjorde for bare noen få år siden.

«Hvordan bli glad igjen?» er som sagt et urspørsmål som mennesker har stilt seg siden tidenes morgen. Veldig ofte har vi blitt lært opp til at vi er nødt til å dele av oss selv. Møte andre mennesker. Åpne oss opp for verden. Slik at vi dermed kan få andres hjelp til å heles. Denne øvelsen kan være prøvende, og har alltid vært sårbar og vanskelig.

Det som Snowden likevel beviste, er hvor mye mer risikabel denne delingen er nå enn det den historisk sett har vært. Tidligere når vi har skrevet et kjærlighetsbrev, har vi risikert å føle oss avvist, kanskje latterliggjort av mottakeren av brevet, dersom det skulle gå dårlig. Men det har ikke nødvendigvis blitt et offentlig anliggende. I dag er derimot saken en helt annen. Alle våre beskjeder, private meldinger, våre innerste tanker og følelser – alt dette risikerer vi å dele med hele verden som følge av internett. Den overvåkningen vi som individer i dag er utsatt for gjør risikoen mye høyere enn den tradisjonelt har vært. Å elske er farligere enn før.

Finnes det da noe inne i oss selv som forblir «helt privat»? Og hva skal man gjøre? Skal man slutte å leve? Skal man ikke lenger dele? Spørsmålene er mange. Vi undersøker dem sammen med James Graham og de mangfoldige karakterene han har intervjuet og portrettert i stykket. Gjennom en tenkt psykologtime og hyperlinking gjennom livet. Velkommen til emosjonell og digital selvransakelse i overvåkningens tidsalder.

Endre Sannes Hadland
Dramaturg



MARIUS LEKNES SNEKKEVÅG (oversettelse og manusbearbeidelse) er utdannet tekstforfatter ved Westerdals Oslo ACT. Han debuterte som dramatiker med stykket *Slipp meg, jeg elsker deg* under Norsk Dramatikkfestival i 2009. I 2011 ble hans stykke *Rabinowitz - Norge under andre verdenskrig I* (et samarbeid mellom Scenekraft, Haugesund Teater, Det Norske Teatret, Festiviteten i Haugesund, Rogaland Teater og MUNOR) nominert til *Heddaprisen* for årets forestilling. Marius har skrevet *Heks* (Scenekraft), *Gi meg en lykkelig slutt* (Haugesund Teater / Rogaland Teater),

Folkedypet (Brageteateret), *Jeg vil vaske verden ren* (Kilden Teater), *Sviker - Norge under andre verdenskrig III* (Scenekraft / Haugesund Teater), *Monsterunga* (Nordland Teater) og *KIM F* (Teater Innlandet / Den Nationale Scene) som hadde urpremiere i desember 2018. Han har tidligere mottatt treårig kunstnerstipend fra Norsk kulturråd, og skrive-stipend fra Dramatikkens hus. Flere av tekstene hans er blitt oversatt til engelsk og presentert som lesninger både i Chicago og New York.



AUDNY CHRIS HOLSEN (regi og manusbearbeidelse) er utdannet regissør fra Teaterhøgskolen i 1998. Hun er en av Norges mest benyttede regissører og har satt opp forestillinger ved de fleste av landets teatre. I tillegg har hun også regissert over 40 timer TV-drama, bl.a. *Hvaler* og *Himmelblå* på henholdsvis TV2 og NRK1. I det siste året har hun vært aktuell med *Hedda Gabler* ved Rogaland Teater, *Yogakrigen* på Sogn og Fjordane Teater og hatt stor suksess med *Kim F* om Kim Frieles liv. Audny åpner Heddadagene i Oslo i juni med forestillingen *Dritt // La Merda*. Ved Kilden

Teater har hun tidligere satt opp *En folkefiende* høsten 2015 og *Jeg vil vaske verden ren* i 2018.



LIBBY WATSON (scenografi og kostymedesign) har sin utdanning fra Bristol Old Vic Theatre School og BA av 1. klasse, honours degree fra Wimbledon School of Art. Hun har designet over 150 forestillinger, inkludert West End, Birmingham Rep, The Crucible, The Wolsey, Nottingham Playhouse, Soho Theatre, Royal Court, Northcott Exeter, Bristol Old Vic, Bolton Octagon, Salisbury Playhouse, West Yorkshire Playhouse, Riverside Studios, Hampstead Theatre, Tricycle, Stratford East, Bury St. Edmunds Theatre Royal, Beograd Coventry, Bush Theatre

og Manhattan Theatre Club New York. Libby designet vinneren av *Olivier Award for Best Play* i 2011 og *The Mountaintop* på Trafalgar Studios West End. Fremtidige prosjekter inkluderer *Toast* (London West End), *Trolle* (Kilden) og *Once*.



MIKE ROBERTSON (lysdesign) er utdannet ved Guildhall School of Music and Drama. Han reiser verden rundt for å lysdesigne skuespill, musikaler, opera, konserter og andre arrangementer. Teaterbransjen har gitt ham stor anerkjennelse for oppsetninger som *Sunday in the park with George* (vinner av *Olivier Award* i 2007, sammen med Natasha Chivers), *Girlfriends*, *Camelot*, *Annie*, *Youngry*, *A Princess Undone*, *Much Ado About Nothing*, klassikerne *Daisy Pulls It Off*, *State Fair*, *When We Were Women*, *Art*,

The Sisterhood og *Great Expectations* – og de nye skuespillene *The Odyssey: Missing Presumed Dead*, *Go See*, *Propaganda Swing* og *The Perfect Life*.



PETE MALKIN er en anerkjent lyddesigner for teater og har mottatt et stort antall utmerkelser. Han er utdannet ved The Royal Central School of Speech and Drama i London. Nyere utmerkelser som lyddesigner: *The Unreturning*, *Death of a Salesman*, *Pity*, *The Last Testament of Lillian Bilocca*, *The Seagull*, *The Kid Stays in the Picture*, *Frogman*, *White Bike*, *Schism*, *The Tempest*, *Beware of Pity*, *Twelfth Night*, *Treasure*, *Unearthed*, 7-75, *Am I Dead Yet*, *War Correspondents*, *Sun*, *Space Junk*. Som samarbeidende lyd-

designer: *The Encounter*, *The Noise*. Som assosiert lyddesigner: *Harry Potter and the Cursed Child*, 1984, *Oresteia*, *Hamlet*, *Lionboy*, *The Magic Flute*, *The Master & Margarita*.



ANDRZEJ GOULDING (videodesign) er scene- og projeksjonsdesigner for alle typer internasjonale live-opptredener. Han ble nominert til en *Drama Desk Award* og en *Knights of Illumination Award* i 2018. I 2017 vant han *Theatre and Technology Award for Creative Innovation in Video Design* og ble nominert til *Whatsonstage Award for Video Design*. Nylig ble han også nominert til en *Off West End Award* i kategoriene Set Design og Video Design.

Gouldings projeksjonsdesign inkluderer *The Remains of the Day*, *Status*, *The Unreturning*, *People*, *Places and Things*,

Groundhog Day, *Pressure*, *Me and My Girl*, *Frost/Nixon*, *Coriolanus*, 1984, *Kiss of the Spider Woman*, *The Suicide*, *From Morning to Midnight*, *Relative Values*, *No's Knife*, *Carousel* og *Man to Man*.



RAGNHILD TY SSE har sin skuespillerutdannelse fra Kunsthøgskolen i Oslo. Etter endt utdannelse i 2017 har hun spilt i *Tartuffe* (Molière), *Om våren* (Knausgård) og *04:48 Psykose* (Sarah Kane) på Rogaland Teater. Før den tid var hun tilknyttet barne- og ungdomsteatret ved Rogaland Teater i flere år, hvor teaterinteressen oppstod. Hun jobbet også bak scenen i flere år ved samme teater, bl.a. som revisor. Ragnhild liker seg også bak kamera, og har jobbet med blant annet filmproduksjoner, musikkfestivaler og en rekke andre kulturarrangementer.



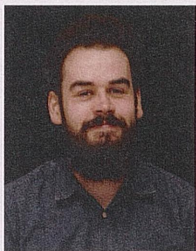
JOHANNES BLÅSTERNES er utdannet ved Teaterhøgskolen. Han har før og under utdanning jobbet freelance, og medvirket i forestillinger på Det Norske Teatret, Grusomhetens Teater og i Dyreparken. Han har jobbet mye med improvisert teater, tatt oppdrag som instruktør, og vunnet Aftenpostens revypris to ganger. I 2016 ble Johannes en del av Kildens faste ensemble hvor han bl.a. har spilt Sakfører Krogstad i *Et dukkehjem*, Nr. 6 i *Juryen – 12 edsvorne*, samt *Sidespringerne*, *Tingenes tilstand* *Skilpadder hele veien ned* og *Gutta i juletrehuset*.



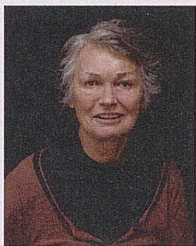
JAN ERIK MADSEN er utdannet fra The Arts Educational School i London. Han har nylig avsluttet opptakene til den sjette og siste sesongen av den amerikanske serien *Vikings*, i rollen som Kong Hemming av Danmark. Han har spilt i *Friheden* (Viaplay), *En natt* (NRK), *Britannia* (Sky/Amazon), *The Last Kingdom* (BBC/Netflix), *Jenny* (RTL), *Fallet* (SVT), *Arne Dahl: Efterskalv* (SVT) *Morden i Sandhamn* (TV4), *Lilyhammer* (Netflix), *Silent Witness* (BBC) og *Da Vinci's Demons* (STARZ). Han har også medvirket i flere filmer, deriblant *Das Leben meiner Tochter*, *A Hitman's Solitude*, *Hvidstengruppen*, og *Age of Heroes*. Som teaterskuespiller har han hatt roller som Riff i *West Side Story* (Oslo Nye Teater), *Benvolio* i *Romeo og Julie* (Teatret Vårt), Arthur i *Balkongen*, Fortinbras i *Hamlet*, Perchik i *Spelemann på taket*, Roger Davis i *RENT* (alle Trøndelag Teater). I utlandet har han spilt Zoser i Tysklandspremierer av Disney & Elton Johns oppsetning av *Aida*, Rum Tum Tugger i *Cats* på Operettenhaus Hamburg, Det Ny Teater i København samt den engelske verdensturneen i Oslo Spektrum. Han har også gjestet Oslo Spektrum som Huxley i *Walking With Dinosaurs'* Europaturneer i 2012 og 2018.



ANN INGRID FUGLESTVEIT-MORTENSEN har dramautdannelse fra Høgskolen i Agder. Hun har jobbet som skuespiller ved Agder Teater siden 2006, og er i dag fast ansatt ved Kilden Teater. Hun har en rekke produksjoner bak seg, bl.a. *Brand*, *Hamlet*, *Spelet om kråka*, *Mamma, meg og menn*, Heddaprisnominerte *Natta*, *Julie og Romeo*, *Prinsessen på erten*, *Den modige*, *Gutta i trehuset*, *Villa Contigo*, *Reisen til julestjernen*, *Spellemann på taket*, *Skyfri himmel*, *Juryen – 12 edsvorne*, *Jeg vil vaske verden ren*, *Sulti*, *Hedda Gabler*, *Tingenes tilstand*, *Skilpadder hele veien ned* og *Gutta i juletrehuset*.

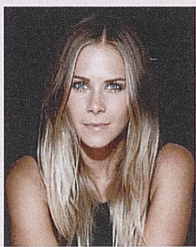


ROGER OPDAL PAULSEN kommer fra Bodø og er utdannet skuespiller ved Teaterhøgskolen i Oslo (KHIO) 2012. Han har siden vært ansatt ved Nordland Teater, der han har spilt Bagheera i *Jungelboken*, Dorj i *Svarta Bjørn*, og Ferdinand i *Stormen*. Våren 2014 gjorde han rollene som Sønnen og Lokfører i Dürrenmatts *Besøk av gammel dame* ved Trøndelag Teater. Han har også produsert egne forestillinger og medvirket i TV-serien *Sammen*. Ved Kilden Teater har han tidligere medvirket i *Juryen - 12 edsvorne* og *Anne Franks søsken*.



KARI ONSTAD er utdannet ved Statens teaterhøgskole (1962–1965) og er i tillegg autorisert som lærer i danseretningen 5 Rytmer. Hun har jobbet ved mange av landets teatre; Nationaltheatret, Teatret på Torshov, Det Norske Teatret, Riksteatret, Den Nationale Scene, Trøndelag Teater, Fjernsynsteatret, NRK Radioteatret, Det Åpne Teater (Dramatikkens Hus), Los Angeles Theater Centre, Nordland Teater, Kilden Teater og Black Box. Hun har medvirket i flere filmer, bl.a. *Som du ser meg* (2012). Onstad har også undervist i alle teaterfag i 15 år på

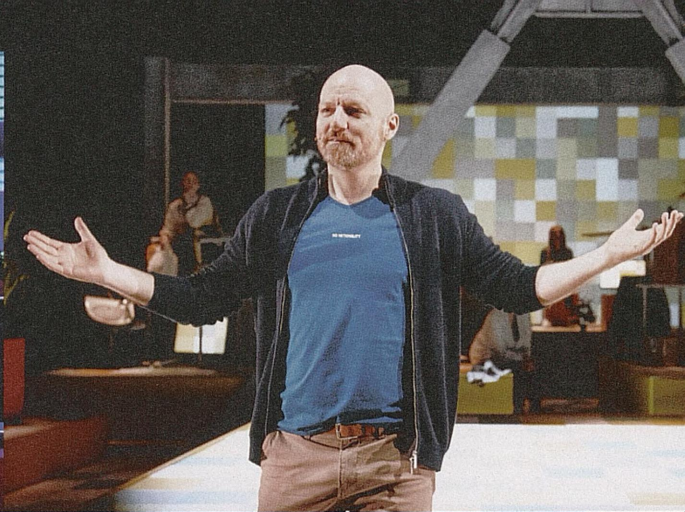
skuespillerlinjen ved Westerdal. Et utvalg roller: Sally Bowles i *Cabaret*, Indras datter i *Et drømmespill* av August Strindberg, Agnete i *Agnete* av Amalie Skram, *Maria Callas*, monolog av Einar Bjørge, sangrolle i *Jacques Brel is Alive and Well and Living in Paris*, Katharina i *Troll kan temmes*, Regan i *Kong Lear*, Dronning Gertrude i *Hamlet*, Gina Ekdal i *Vildanden*, Rebekka i *Rosmersholm*, Ella Rentheim i *John Gabriel Borkman*, Ingrid og Dovregubben i *Peer Gynt*, Brands mor i *Brand*, Thea Elvsted og tante Julle i *Hedda Gabler*. Denne våren har hun spilt Sokrates i *Sokrates' forsvarstale* i Kilden.



INA MARIA BREKKE er utdannet skuespiller ved Liverpool Institute for Performing Arts. Etter endt studium tilbrakte hun flere år i London og Los Angeles Theatre Center, før hun returnerte til Norge. På scenen har hun i de seneste årene vært å se som Pippi i *Pippi Langstrømpe* (Haugesund Teater og Kilden m/KBUT), Klatremus i *Hakkebakkeskogen* (Kristiansand Dyrepark), Klara på *Kutoppen* (Kristiansand Dyrepark), og ved Kilden Teater som Lise i *Doktor Proktors prompepulver*, Liesl i *The Sound of Music*, Lady Capulet, Mercutio, Ammen og Lorenzo i

Romeo og Julie, danser i *Terje Vigen*, Eva, Øyvor og Siri i *Jeg vil vaske verden ren*, Sara i *Sulti*, Ina Maria i *Sidespringerne*, Evelyn i *Tingenes tilstand*, Pia og Gerhard Grevenese i *Gutta i juletrehuset* og Meletos i *Sokrates' forsvarstale*.







JAMES GRAHAM (f. 1982) er en britisk dramatiker og manusforfatter som er utdannet ved The University of Hull. Hans stykker har blitt iscenesatt over hele Storbritannia, bl.a. på teatre som The Bush, Soho Theatre, Clwyd Theatr Cymru og The National Theatre. Han debuterte med *Albert's Boy* som ble satt opp på Finborough Theatre i London. Han oppnådde stor suksess i 2012 med skuespillet *This House* som ble nominert til *The Olivier Award* for beste nye skuespill. *This House* ble satt opp igjen i 2016 gikk i to år, først i West End og senere på en landsomfattende

turné. I 2018 vant Graham sin første *Olivier Award* for skuespillet *Labour of Love* i kategorien beste nyskrevne komedie. Han dramatiserte Broadwaymusicalen *Finding Neverland* i 2014, og to av hans egne stykker, *Ink* og *Privacy* (*Helt privat*), ble også satt opp på Broadway. Graham har også skrevet manus til spillefilmen *X+Y* (2015), og han har dessuten forfattet en rekke stykker for TV, deriblant filmene *Coalition* og *Brexit: The Uncivil War* – sistnevnte ble vist på Channel 4 i januar 2019. I juni 2018 ble Graham valgt inn som medlem av den prestisjetunge institusjonen The Royal Society of Literature, og i januar i år viste BBC One en dokumentar om Grahams liv og virke.

KILDEN TEATER- OG KONSERTHUS FOR SØRLANDET IKS

90 58 11 11 | billett@kilden.com | kilden.com

KILDENS EIERE

Kristiansand kommune
Vest-Agder fylkeskommune
Aust-Agder fylkeskommune
Grimstad kommune

HOVEDSAMARBEIDSPARTNERE

Fædrelandsvennen



agder energi

SAMARBEIDSPARTNERE





FRIHAVN

Restaurant Frihavn serverer smaksrike retter laget av sesongbaserte råvarer fra lokale leverandører. Foajebaren serverer drikke, småretter og snacks.
Restaurant Frihavn åpner kl. 16 før forestillinger og konserter, og foajebaren åpner kl. 11.

Velkommen ut av hverdagen – velkommen til Frihavn!



Bordbestilling: spise@kilden.com tlf. 902 29 412

KILDEN TEATER I FJÆREHEIA

FRUEN FRA HAVET

AV HENRIK IBSEN



Fruen fra havet er det Ibsenstykket som tydeligst demonstrerer vårt personlige ansvar for egen frihet. Stykket ble skrevet for mer enn 130 år siden, men tematikken er like aktuell i dag. Her blir det ikke intimt kammerspill, men en rå utendørsversjon – der Ellida Wangels historie utspilles i det spektakulære steinbruddet i Fjæreheia i Grimstad.

Regi: Amalie Nilssen. Med: Iselin Shumba, Henrik Rafaelsen, Tomos Young og Yabin Wang. Musikk: Oakland Rain.

Spilles 10.7.–20.7.

KILDEN TEATER OG KONSERTHUS